

**UJEDINJENE  
NACIJE**

---



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 17. juli 2008.  
Original: FRANCUSKI

---

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 17. jula 2008.

**TUŽILAC**

protiv

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

***JAVNO s POVJERLJIVIM DODATKOM***

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG STOJIĆA ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU**

---

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
**gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića**  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

## I. UVOD

1. Pretresno vijeće III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po zahtjevu optuženog Brune Stojića (dalje u tekstu: optuženi Stojić) za privremeno puštanje na slobodu, koji su branioci optuženog Stojića (dalje u tekstu: Stojićeva odbrana) podnijeli kao povjerljiv 30. juna 2008.

## II. HISTORIJAT POSTUPKA

2. Dana 30. juna 2008. Stojićeva odbrana je podnijela povjerljivi "Zahtjev Brune Stojića za privremeno puštanje na slobodu tokom pauze u radu Suda" (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem traži privremeno puštanje na slobodu optuženog Brune Stojića iz humanitarnih razloga u Republiku Hrvatsku što je duže moguće u periodu između 26. jula i 24. augusta 2008.<sup>1</sup>

3. Dana 10. jula 2008. Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilaštvo) je podnijelo povjerljivi objedinjeni odgovor ("*Prosecution Consolidated Response to Defense Applications for Provisional Release During the Summer Recess*" /Objedinjeni odgovor tužilaštva na zahtjeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom ljetne pauze u radu Suda/) (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se tužilaštvo protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Stojića.<sup>2</sup>

## III. MJERODAVNO PRAVO

4. Pravilo 65(A) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) propisuje da optuženi, nakon što je pritvoren, može biti pušten na slobodu samo na osnovu naloga Vijeća. U skladu s pravilom 65(B), Vijeće može izdati nalog za puštanje na slobodu samo nakon što zemlji-domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten da priliku da se izjasne i samo ako se uvjerilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu.

5. Prema ustaljenoj praksi Međunarodnog suda, odluka da se odobri ili odbije privremeno puštanje na slobodu na osnovu pravila 65 Pravilnika predstavlja diskreciono pravo Vijeća.<sup>3</sup> Kako bi ocijenilo

<sup>1</sup> Zahtjev, str. 1, 17.

<sup>2</sup> Odgovor, par. 2, 15-19, 49.

<sup>3</sup> *Tužilac protiv Jovice Stanišića i Franka Simatovića*, predmet br. IT-03-69-AR65.4, Odluka po žalbi tužioca na Odluku o privremenom puštanju na slobodu i zahtevima za izvođenje dodatnih dokaza na osnovu pravila 115, 26. jun 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*), par. 3; *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi na odbijanje privremenog puštanja na slobodu tokom zimske pauze, 14. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milutinović*), par. 3; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-65-88-AR65.2, Odluka po

Prijevod

da li su ispunjeni uslovi propisani pravilom 65(B) Pravilnika, Vijeće treba da uzme u obzir sve relevantne okolnosti koje bi svako pretresno vijeće razumno uzelo u obzir prilikom donošenja svoje odluke.<sup>4</sup> Vijeće zatim mora da obrazloži svoju odluku u vezi s tim pitanjima.<sup>5</sup> Relevantnost navedenih faktora i težina koja će im biti data procjenjuje se od slučaja do slučaja.<sup>6</sup> S obzirom na to da se prije svega zasniva na činjenicama u datom predmetu, svaki zahtjev za privremeno puštanje na slobodu razmatra se u svjetlu konkretne situacije optuženog.<sup>7</sup> Vijeće tu situaciju mora razmotriti u trenutku donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ali i u mjeri u kojoj je to moguće imati u vidu kako će situacija izgledati u trenutku kad se optuženi bude trebao vratiti pred Međunarodni sud.<sup>8</sup>

6. U skladu s nedavnom jurisprudencijom Žalbenog vijeća, okončanje izvođenja dokaza tužilaštva predstavlja značajnu promjenu situacije koja iziskuje novu i detaljnu procjenu rizika od bijega optuženog.<sup>9</sup> U tim uslovima pretresno vijeće, čak i kad je uvjereno da su pružene dovoljne garancije, može iskoristiti svoja diskreciona ovlaštenja da odobri privremeno puštanje na slobodu samo ako dovoljno jaki humanitarni razlozi prevagnu u tom smjeru.<sup>10</sup> Stoga privremeno puštanje na slobodu "u kasnoj fazi postupka treba odobriti samo ukoliko postoje dovoljno uvjerljivi humanitarni razlozi koji opravdavaju puštanje. Nadalje, čak i ukoliko se utvrdi da je privremeno puštanje na

---

Interlokutornoj žalbi odbrane na Odluku Pretresnog vijeća kojom se odbija Zahtjev Ljubomira Borovčanina za privremeno puštanje na slobodu, 30. jun 2006, par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.7, Odluka po "Žalbi tužioca na Odluku po Zahtjevu optuženog Petkovića za privremeno puštanje na slobodu od 31. marta 2008.", 21. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Petkovićem*), par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.8, Odluka po "Žalbi tužioca na Odluku po Zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića" od 7. aprila 2008., 25. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008.), par. 7.

<sup>4</sup> *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-AR65.1, Odluka po Interlokutornoj žalbi tužilaštva na Odluku o privremenom puštanju na slobodu optuženog Miće Stanišića, 17. oktobar 2005. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Mičom Stanišićem*), par. 8; Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10.

<sup>5</sup> Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mičom Stanišićem*, par. 8.

<sup>6</sup> Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10.

<sup>7</sup> *Tužilac protiv Boškskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-AR65.1, *Decision on Johan Tarčulovski's Interlocutory Appeal on Provisional Release* /Odluka po Interlokutornoj žalbi Johana Tarčulovskog u vezi s privremenim puštanjem na slobodu/, 4. oktobar 2005. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Tarčulovskim*), par. 7; Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mičom Stanišićem*, par. 8.

<sup>8</sup> Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mičom Stanišićem*, par. 8.

<sup>9</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.5, Odluka po objedinjenoj žalbi tužilaštva na odluke o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Čorića, 11. mart 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlič* od 11. marta 2008.), par. 20.

<sup>10</sup> Odluka u predmetu *Prlič* od 11. marta 2008., par. 21; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 16; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17.

*Prijevod*

slobodu opravdano u svjetlu prirode okolnosti, dužina njegovog trajanja ipak bi trebala biti srazmjerna ovim okolnostima".<sup>11</sup>

7. Međutim, prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća, Vijeće je u najboljem položaju da ocijeni da li proceduralne okolnosti, kao što su, na primjer, okončanje izvođenja dokaza tužilaštva, povećavaju rizik od bijega za vrijeme privremenog boravka na slobodi.<sup>12</sup>

#### IV. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

8. Kako bi potkrijepila Zahtjev, Stojićeva odbrana ističe 1) da su ispunjeni svi uslovi propisani pravilom 65(B) Pravilnika;<sup>13</sup> 2) da je vlada Republike Hrvatske, koja je poštovala sve svoje obaveze prilikom prethodnog privremenog puštanja na slobodu optuženog Stojića, a) ponudila nove garancije za povratak optuženog Stojića i b) obavezala se da će preduzeti sve potrebne mjere da optuženi Stojić, ukoliko bude pušten, ne predstavlja opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu;<sup>14</sup> 3) da se optuženi Stojić dobrovoljno predao Međunarodnom sudu<sup>15</sup> i 4) da je optuženi Stojić strogo poštovao uslove određene prilikom prethodnih privremenih puštanja na slobodu, što garantira njegov povratak u Haag i poštovanje odredbi pravila 65(B) Pravilnika.<sup>16</sup> Napokon, Stojićeva odbrana podsjeća Vijeće na uslove koji su optuženom Stojiću određeni prilikom prethodnih privremenih puštanja na slobodu i ističe da optuženi Stojić izjavljuje da će se strogo pridržavati uslova ili garancija za pristupanje Sudu koje će mu biti određene ukoliko bude privremeno pušten na slobodu.<sup>17</sup>

9. Kao uvjerljive humanitarne razloge koje smatra dovoljnim da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića, Stojićeva odbrana ističe zdravstveno stanje njegove supruge, roditelja, punice i svastike.<sup>18</sup> S tim u vezi Stojićeva odbrana je Vijeću dostavila više ljekarskih potvrda, i to potvrdu od 20. maja 2008. o zdravstvenom stanju supruge optuženog Stojića;<sup>19</sup> ljekarsku potvrdu od 2. juna 2008. o zdravstvenom stanju punice optuženog Stojića;<sup>20</sup> ljekarsku potvrdu od 13. juna 2008. o zdravstvenom stanju majke optuženog Stojića;<sup>21</sup> ljekarsku potvrdu od 16. juna 2008. o

---

<sup>11</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 16.

<sup>12</sup> Odluka u predmetu *Milutinović*, par. 15.

<sup>13</sup> Zahtjev, par. 4.

<sup>14</sup> Zahtjev, par. 1, 4, 13.

<sup>15</sup> Zahtjev, par. 10, 14.

<sup>16</sup> Zahtjev, par. 1, 14-16.

<sup>17</sup> Zahtjev, par. 14-16.

<sup>18</sup> Zahtjev, par. 5-12.

<sup>19</sup> Ljekarska potvrda supruge optuženog Stojića od 20. maja 2008. priložena u dodatku Zahtjevu.

<sup>20</sup> Ljekarska potvrda punice optuženog Stojića od 2. juna 2008. priložena u dodatku Zahtjevu.

<sup>21</sup> Ljekarska potvrda majke optuženog Stojića od 13. juna 2008. priložena u dodatku Zahtjevu.

*Prijevod*

zdravstvenom stanju oca optuženog Stojića<sup>22</sup> i ljekarsku potvrdu od 24. juna 2008. o zdravstvenom stanju svastike optuženog Stojića.<sup>23</sup> Što se tiče drugih članova porodice optuženog Stojića, Stojićeva odbrana upućuje na dokumente priložene u dodatku prethodnih zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu.<sup>24</sup> Osim toga, Stojićeva odbrana smatra da zdravstveni problemi njegovih bližnjih imaju uticaja na mentalno i afektivno stanje optuženog Stojića.<sup>25</sup>

10. Tužilaštvo se u Odgovoru protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Stojića zbog toga što je, između ostalog, period koji se traži pretjeran i što nijedan razlog koji optuženi iznosi da potkrijepi svoj zahtjev za privremeno puštanje na slobodu ne predstavlja humanitarni razlog koji bi taj zahtjev mogao opravdati.<sup>26</sup>

11. Tužilaštvo priznaje da je Žalbeno vijeće priznalo humanitarne razloge povezane s bližnjima optuženog Stojića kao razloge koji opravdavaju prethodno privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića.<sup>27</sup> Međutim, tužilaštvo osporava argument Stojićeve odbrane da zdravstveni problemi njegovih bližnjih imaju uticaja na mentalno i afektivno stanje optuženog Stojića i da to predstavlja uvjerljive humanitarne razloge.<sup>28</sup> Tužilaštvo ističe da je Stojićeva odbrana propustila specificirati prirodu tog uticaja i navodi da bi to, naprotiv, moglo dovesti do povećanog rizika od bijega optuženog Stojića.<sup>29</sup> Stoga, po mišljenju tužilaštva, ta činjenica govori protiv privremenog puštanja na slobodu optuženog Stojića.<sup>30</sup>

12. Drugo, u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, tužilaštvo traži da privremeno puštanje na slobodu ne prelazi sedam dana, što je period koji tužilaštvo smatra dovoljnim za posjetu članovima porodice (uključivši i putovanje),<sup>31</sup> kao i da bude pod strogim uslovima.<sup>32</sup> Konkretno, tužilaštvo traži 1) da Vijeće zabrani svaku prisutnost i putovanje optuženog u Bosnu i Hercegovinu, 2) da optuženom bude zabranjen svaki kontakt sa žrtvama, 3) da optuženom bude zabranjen razgovor o predmetu sa svima osim s njegovim braniocima i 4) da mu se zabrani komunikacija s medijima.<sup>33</sup>

---

<sup>22</sup> Ljekarska potvrda oca optuženog Stojića od 16. juna 2008. priložena u dodatku Zahtjevu.

<sup>23</sup> Ljekarska potvrda svastike optuženog Stojića od 24. juna 2008. priložena u dodatku Zahtjevu.

<sup>24</sup> Zahtjev, par. 6, 8-9.

<sup>25</sup> Zahtjev, par. 10.

<sup>26</sup> Odgovor, par. 2, 17-18, 49.

<sup>27</sup> Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 17; Odgovor, par. 12.

<sup>28</sup> Odgovor, par. 17-18.

<sup>29</sup> Odgovor, par. 17-18.

<sup>30</sup> Odgovor, par. 18.

<sup>31</sup> Odgovor, par. 19, 50.

<sup>32</sup> Odgovor, par. 2, 47, 50.

<sup>33</sup> Odgovor, par. 47.

*Prijevod*

13. Na kraju, i dalje u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, tužilaštvo traži da se odgodi izvršenje te odluke dok se ne donese odluka po žalbi koju ono namjerava da uloži.<sup>34</sup>

## V. DISKUSIJA

14. Kao uvodnu napomenu, Vijeće konstatuje da je Vlada Kraljevine Nizozemske, zemlje - domaćina, u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika, dopisom od 2. jula 2008. obavijestila Vijeće da se ne protivi postupku eventualnog privremenog puštanja na slobodu.<sup>35</sup>

15. Dopisom od 16. juna 2008. Vlada Republike Hrvatske je dostavila garancije da optuženi Stojić, u slučaju da mu Vijeće odobri privremeno puštanje na slobodu, neće vršiti pritisak ili predstavljati prijetnju za žrtve, svjedoke ili bilo koju drugu osobu tokom privremenog boravka na slobodi, i da će se vratiti u Haag na dan koji odredi Vijeće.<sup>36</sup>

16. Vijeće konstatuje da je optuženi Stojić poštovao sve uslove koji su bili određeni prilikom prethodnog privremenog puštanja na slobodu na osnovu naloga i odluka Pretpretnog vijeća od 30. jula 2004.,<sup>37</sup> 26. juna 2006.,<sup>38</sup> 8. decembra 2006.,<sup>39</sup> 11. juna 2007.,<sup>40</sup> 29. novembra 2007.<sup>41</sup> i 29. aprila 2008.<sup>42</sup> Vijeće posebno naglašava da je optuženi Stojić poštovao uslove određene prilikom prethodnog privremenog puštanja na slobodu do kojeg je došlo po okončanju izvođenja dokaza tužilaštva.

17. Tužilaštvo ističe da bi argument Stojićeve odbrane, koja smatra da zdravstveni problemi članova porodice optuženog Stojića imaju negativan uticaj na mentalno i afektivno stanje optuženog, mogao zapravo povećati rizik od bijega i da stoga predstavlja razlog da Vijeće odbije njegovo privremeno puštanje na slobodu.<sup>43</sup> Analiza tog argumenta od strane tužilaštva, koji, čini se, više počiva na spekulaciji, nije uvjerila Vijeće. Osim toga, Vijeće smatra da garancije za pristupanje i protiv rizika od bijega u formi u kojoj su optuženom Stojiću određene prilikom njegovog prethodnog privremenog puštanja na slobodu<sup>44</sup> doista neutraliziraju svaki eventualni rizik od bijega. Što se tiče

<sup>34</sup> Odgovor, par. 48.

<sup>35</sup> Dopis Ministarstva vanjskih poslova Nizozemske od 2. jula 2008.

<sup>36</sup> Dopis Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske od 16. juna 2008., priložen u dodatku Zahtjevu.

<sup>37</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog o privremenom puštanju na slobodu Brune Stojića, 30. juli 2004.

<sup>38</sup> Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića, 26. juni 2006.

<sup>39</sup> Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića, 8. decembar 2006.

<sup>40</sup> Odluka po zahtjevu optuženog Stojića za privremeno puštanje na slobodu, 11. juni 2007.

<sup>41</sup> Odluka po zahtjevu optuženog Stojića za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007.

<sup>42</sup> Dopunska odluka u vezi s Odlukom o privremenom puštanju na slobodu optuženog Stojića, 29. april 2008.

<sup>43</sup> Odgovor, par. 18.

<sup>44</sup> Dopunska odluka u vezi s Odlukom o privremenom puštanju na slobodu optuženog Stojića, 29. april 2008.

Prijevod

njegovog primjernog vladanja tokom prethodnih privremenih boravaka na slobodi, Vijeće je sigurno da će optuženi Stojić, ukoliko bude oslobođen, pristupiti Sudu radi nastavka suđenja.

18. Osim toga, zbog istih tih razloga Vijeće smatra da optuženi Stojić, ukoliko bude pušten, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu, što, uostalom, ne osporava ni tužilaštvo.<sup>45</sup>

19. Međutim, imajući u vidu fazu postupka i okončanje izvođenja dokaza tužilaštva, Žalbeno vijeće je mišljenja da Vijeće uza sve to mora da odredi da li su humanitarni razlozi koje je predočila Stojićeva odbrana dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića.<sup>46</sup>

20. Tužilaštvo priznaje da je Žalbeno vijeće priznalo humanitarne razloge u vezi s bližnjima optuženog Stojića kao razloge koji opravdavaju prethodno privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića.<sup>47</sup> Međutim, tužilaštvo se protivi argumentu Stojićeve odbrane, koja smatra da zdravstveni problemi njegovih bližnjih imaju uticaja na mentalno i afektivno stanje optuženog Stojića, što navodno predstavlja valjani humanitarni razlog.<sup>48</sup>

21. Imajući u vidu ljebarske potvrde koje je dostavila Stojićeva odbrana, Vijeće konstatuje da je zdravstveno stanje bližnjih optuženih Stojića, konkretno njegovog oca, punice i svastike, veoma ozbiljno. Vijeće je izvršilo detaljnu procjenu, navedenu u povjerljivom dodatku priloženom uz ovu odluku, te smatra da bi prisustvo optuženog Stojića uz njegove bližnje tokom jednog kratkog razdoblja njima moglo biti od pomoći u bolesti. Vijeće stoga smatra da su humanitarni razlozi koje je iznijela Stojićeva odbrana dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića, ističući pritom da teško zdravstveno stanje bližnjih optuženog Stojića doista mora imati uticaja na njegovo fizičko i mentalno zdravlje.

22. Vijeće podsjeća da za ocjenu da li su ispunjeni uslovi propisani pravilom 65(B) Pravidnika mora uzeti u obzir sve relevantne faktore koje bi svako pretresno vijeće razumno uzelo u obzir prilikom donošenja svoje odluke.<sup>49</sup> Vijeće u ovom predmetu takođe treba da uzme u obzir činjenicu da se optuženi Stojić dobrovoljno predao Međunarodnom sudu, te njegovo primjerno vladanje prije i

---

<sup>45</sup> Odgovor. Ta opasnost se ne procjenjuje *in abstractio*, ona mora biti realna. Odluka u vezi s *Mičom Stanišićem*, par. 27.

<sup>46</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 16.

<sup>47</sup> Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 17; Odgovor, par. 12.

<sup>48</sup> Odgovor, par. 17-18.

<sup>49</sup> Odluka u vezi s *Mičom Stanišićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Jovićom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10.

*Prijevod*

tokom postupka, čak i po okončanju izvođenja dokaza tužilaštva. Osim toga, Vijeće će prekinuti pretres tokom ljetne pauze u radu Suda. Stoga tokom tog perioda neće biti sudskih aktivnosti koje bi zahtijevale prisutnost optuženog Stojića.

23. Osim toga, Vijeće podsjeća da, u skladu s praksom Žalbenog vijeća, stvarna ili moguća pretjerana dužina preptretresnog pritvora predstavlja dodatni diskrecioni element koji se može uzeti u obzir prilikom donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ako su ispunjeni svi ostali uslovi predviđeni pravilom 65(B) Pravilnika.<sup>50</sup> U tom smislu, Stojićeva odbrana upućuje i na izvještaj koji je sekretar Međunarodnog suda 10. juna 2008. prezentirao na diplomatskom seminaru u organizaciji Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Izvještaj sekretara), u kojem je dao prikaz Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: Pritvorska jedinica) i opreme koja optuženima stoji na raspolaganju.<sup>51</sup> Vijeće ističe da je sekretar u svom izvještaju posebno govorio o "specifičnoj situaciji pritvorenih u Pritvorskoj jedinici" i da je konstatovao sljedeće:

"Iako Pritvorska jedinica predstavlja centar za privremeni pritvor, prosječno trajanje pritvora u velikoj mjeri nadilazi trajanje pritvora u nacionalnim zatvorima, a možda je čak približno trajanju u velikom broju kazionica [*"penitentiary institutions"*]. To nužno ostavlja reperkusije na mentalno zdravlje pritvorenika koji očekuju suđenje ili koji treba da se suoče sa složenim i dugim prvostepenim ili drugostepenim postupcima, što dovodi do trajnog stresa. A poznato je da stres loše utječe na zdravstveno stanje."<sup>52</sup>

Sekretar je takođe govorio o posljedicama koje dugotrajan pritvor i pretres imaju na zdravlje pritvorenika:

"Osim toga, dugotrajan pritvor prije i za vrijeme postupka, stres na pretresu i odvojenost pritvorenika od porodica predstavljaju elemente koji utiču na pogoršanje njihovog općeg zdravstvenog stanja, kako fizičkog, tako i mentalnog."<sup>53</sup>

Što se tiče odvojenosti pritvorenika od porodice, sekretar je izrazio uvjerenje da:

"Odvojenost pritvorenika od porodica i manjak podrške koji iz toga proizlazi, kao i nepoznato okruženje u kojemu se nalaze neminovno utiču na njihovo zdravstveno stanje."<sup>54</sup>

---

<sup>50</sup> *Tužilac protiv Haradinaja i drugih*, predmet br. IT-04-84-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi Lahija Brahimaja na Odluku Pretresnog vijeća da odbije njegovo privremeno puštanje na slobodu, 9. mart 2006., par. 23; *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-PT, Odluka po trećem zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 16. august 2006., str. 3. Treba konstatovati da je Žalbeno vijeće potvrdilo tu odluku. *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-AR65.1, Odluka po žalbi na odluku kojom se odbija privremeno puštanje na slobodu, 17. oktobar 2006., par. 8-9.

<sup>51</sup> Obraćanje g. Hansa Holthuisa, sekretara, Diplomatski seminar u organizaciji MKSJ, Haag, 10. juni 2008.

<sup>52</sup> Izvještaj sekretara, str. 3-4.

<sup>53</sup> Izvještaj sekretara, str. 7.

<sup>54</sup> Izvještaj sekretara, str. 3.



Prijevod

Sekretar je svoj izvještaj završio sljedećim zaključkom:

"Uprkos mjerama preduzetim u Pritvorskoj jedinici, imaju li se u vidu karakteristike optuženih u pritvoru (relativno visoka dob, osobne teškoće i teški zdravstveni problemi), rizik od pojave problema koji bi mogao ugroziti život pritvorenika je relativno visok. Ne bih želio da stvaram paniku, ali namjera mi je bila da vam realno prikažem situaciju i da s vama podijelim našu zabrinutost u vezi s navedenim pitanjem."<sup>55</sup>

24. Vijeće konstatuje da je ovaj predmet izuzetno dug, i to zbog svog opsega, složenosti i velikog broja optuženih. Osim nekoliko kratkotrajnih perioda privremenog boravka na slobodi, optuženi Stojić se nalazi u Pritvorskoj jedinici od početka postupka, odnosno od 25. aprila 2006.,<sup>56</sup> dakle više od dvije godine. Vijeće osim toga konstatuje da se postupak neće okončati prije 2010. godine. Međutim, Međunarodni sud je odgovoran za zdravlje optuženih koji su u njegovoj nadležnosti i pod njegovim nadzorom. S obzirom na to da je Vijeću stalo do zdravstvenog stanja optuženih, ono smatra da mogućnost da optuženi Stojić snosi ozbiljne posljedice dugotrajnog pritvora u Pritvorskoj jedinici, koje su opisane u Izvještaju sekretara, predstavlja dodatni faktor koji treba uzeti u obzir pri donošenju odluke na osnovu pravila 65(B) Pravilnika. Vijeće smatra da će izvjesno razdoblje izvan Pritvorske jedinice i u porodičnom okruženju tokom pauze u radu Suda omogućiti optuženom Stojiću da prikupi snagu. Ono se nada da će na taj način spriječiti eventualno pogoršanje fizičkog i mentalnog stanja optuženog koje je opisano u Izvještaju sekretara.

25. Vijeće zatim podsjeća da prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća trajanje privremenog boravka na slobodi u kasnijoj fazi postupka, a posebno po okončanju izvođenja dokaza tužilaštva, mora biti proporcionalno okolnostima i humanitarnim razlozima koji su dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu.<sup>57</sup> Osim toga, Vijeće podsjeća da faktori koje treba da uzme u obzir utiču ne samo na odluku da odobri ili ne odobri privremeno puštanje na slobodu, nego i na njegovo eventualno trajanje. Vijeće stoga mora, između ostalog, pronaći pravu ravnotežu između prirode i težine okolnosti koje opravdavaju odobravanje privremenog puštanja na slobodu zbog humanitarnih razloga i trajanja istog.<sup>58</sup>

<sup>55</sup> Izvještaj sekretara, str. 8.

<sup>56</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog o privremenom puštanju na slobodu Brune Stojića, 30. juli 2004.; Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića, 26. juni 2006.; Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića, 8. decembar 2006.; Odluka po zahtjevu optuženog Stojića za privremeno puštanje na slobodu, 11. juni 2007.; Odluka po zahtjevu optuženog Stojića za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007.; Dopunska odluka u vezi s Odlukom o privremenom puštanju na slobodu optuženog Stojića, 29. april 2008.

<sup>56</sup> Odgovor, par. 18.

<sup>56</sup> Dopunska odluka u vezi s Odlukom o privremenom puštanju na slobodu optuženog Stojića, 29. april 2008.

<sup>57</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 16.

<sup>58</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 18.

*Prijevod*

26. U ovom predmetu, optuženi Stojić traži da bude privremeno pušten na slobodu što je duže moguće.<sup>59</sup> Vijeće smatra da mora da ograniči period privremenog puštanja na slobodu na period koji neće biti duži od vremena koje je optuženom Stojiću neophodno da posjeti svoje oboljele bližnje i da prikupi snagu, što uključuje i vrijeme potrebno za putovanje u odlasku i u povratku. Stoga Vijeće smatra da je privremeni boravak na slobodi koji ne prelazi 12 dana srazmjern težini bolesti oca, punice i svastike optuženog Stojića, kao i potrebi da se spriječi pogoršanje zdravstvenog stanja samog optuženog Stojića.

## V. ZAKLJUČAK

27. Zbog tih razloga i u svjetlu Izvještaja sekretara, Vijeće je uvjeren da je optuženi Stojić naveo dovoljno uvjerljive humanitarne razloge, te smatra da je privremeno puštanje na slobodu koje ne prelazi 12 dana (uključujući i putovanje) srazmjerno težini bolesti oca, punice i svastike optuženog Stojića, kao i potrebi da se samom optuženom očuva zdravlje i da se spriječe posljedice trajanja pritvora na njegovo zdravstveno stanje. Stoga Vijeće primjenjujući svoja diskreciona ovlaštenja odlučuje da odobri privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića.

28. Imajući u vidu okolnosti u ovom predmetu i fazu u kojoj se postupak nalazi, Vijeće odlučuje optuženom Stojiću odrediti sljedeće garancije: optuženi Stojić mora ostati u granicama koje odredi Vijeće<sup>60</sup> i svakodnevno se javljati policijskim vlastima. Vijeće osim toga odlučuje da hrvatskim vlastima naloži da 24 sata dnevno nadziru optuženog Stojića tokom njegovog boravka i da svaka tri dana dostavljaju izvještaj o situaciji.

29. S obzirom na to, optuženi Stojić biće privremeno pušten na slobodu tokom perioda i u skladu s uslovima navedenim u povjerljivom dodatku priloženom uz ovu Odluku.

30. Međutim, Vijeće odlučuje da odgodi izvršenje svoje odluke da optuženog Stojića pusti na slobodu dok se ne donese odluka po žalbi koju namjerava da uloži tužilaštvo.<sup>61</sup>

---

<sup>59</sup> Zahtjev, par. 1, 17.

<sup>60</sup> Vidi s tim u vezi povjerljivi dodatak priložen uz ovu Odluku.

<sup>61</sup> Odgovor, par. 48.

*Prijevod***VI. DISPOZITIV**

32. **ZBOG TIH RAZLOGA**, Vijeće,

**NA OSNOVU** pravila 65(B) Pravilnika,

**ODOBRAVA** Zahtjev,

**NALAŽE** privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića tokom perioda i u skladu s uslovima navedenim u povjerljivom dodatku priloženom uz ovu Odluku,

**I**

**NALAŽE** da se odgodi izvršenje ove odluke dok Žalbeno vijeće ne donese odluku po žalbi koju namjerava da uloži tužilaštvo.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,

predsjedavajući Vijeća

Dana 17. jula 2008.

U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**